



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/39/793/Add.1
12 December 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

Тридцать девятая сессия
Пункт 83 повестки дня

СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ И ПОМОЩЬ
В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Доклад Второго комитета (Часть II)*

Докладчик: г-н Ахмед Алави АЛЬ-ХАДДАД (Демократический Йемен)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел прения по существу вопроса по пункту 83 повестки дня (см. A/39/793, пункт 2). Мероприятия, которые должны быть осуществлены по подпункту а, были рассмотрены на 47-м и 56-м заседаниях, состоявшихся 20 ноября и 6 декабря 1984 года. Отчет о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/39/SR.47 и 56).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ПО ПОДПУНКТУ а

Бюро Координатора Организации Объединенных Наций
по оказанию помощи в случае стихийных бедствий
(подпункт а)

1. Проект резолюции A/C.2/39/L.70

2. На 47-м заседании, состоявшемся 20 ноября, представитель Кении от имени Австрии, Анголы, Бурунди, Венесуэлы, Замбии, Камеруна, Кении, Лесото, Либерии, Мадагаскара, Мали, Пакистана, Сан-Томе и Принсипи, Сенегала, Судана, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Шри Ланки,

* Доклад Комитета по данному пункту был издан в двух частях: отчет о рассмотрении Комитетом предложений, представленных по подпунктам б и с пункта 83 повестки дня, приводится в Части I (A/39/793).

Экваториальной Гвинеи, Эфиопии и Ямайки представил проект резолюции (А/С.2/39/L.70), озаглавленный "Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий", который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2816 (XXVI) от 14 декабря 1971 года, в соответствии с которой было учреждено Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, на свою резолюцию 36/225 от 17 декабря 1981 года, в которой она подтвердила мандат Бюро и укрепила его возможности, и на свою резолюцию 38/202 от 20 декабря 1983 года, в которой она, в частности, с интересом отметила шаги, предпринятые для расширения возможностей Бюро и системы Организации Объединенных Наций в целом в деле осуществления мер в связи со стихийными бедствиями, и призвала представить на рассмотрение тридцать девятой сессии Ассамблеи новый доклад по данному вопросу через посредство Экономического и Социального Совета на его второй очередной сессии 1984 года,

ссылаясь также на резолюцию 1984/60 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1984 года,

с признательностью отмечая эффективные меры, принятые Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и международным сообществом в связи с недавно имевшими место и до сих пор продолжающимися крупными стихийными бедствиями,

признавая, что нехватка ресурсов по-прежнему препятствует полному достижению цели принятия быстрых и эффективных мер для обеспечения нужд стран, пострадавших от стихийных бедствий, и что для преодоления данной нехватки ресурсов потребуются дальнейшие усилия международного сообщества по предоставлению финансовых средств и помощи натурой,

считая, что необходимо рассмотреть любой возможный новый и прогрессивный подход к данному вопросу с целью дальнейшего совершенствования быстрого оказания помощи в случае стихийных бедствий,

отмечая имеющийся богатый опыт и возможности по подготовке кадров, которые могли бы быть использованы подвергающимися стихийным бедствиям развивающимися странами,

/...

напоминая о значении, которое придается в Основной новой программе действий на 80-е годы для наименее развитых стран 1/ сокращению потерь в результате любого рода стихийных бедствий и созданию в этой связи полезных инфраструктур,

будучи убеждена в абсолютной необходимости сохранения, в соответствии с неоднократными просьбами Генеральной Ассамблеи, прочной финансовой базы для обеспечения дальнейшего осуществления работы Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, как минимум на нынешнем уровне,

с признательностью отмечая взносы, сделанные донорами для поддержки международных операций по оказанию помощи, включая те, которые были внесены в Целевой фонд Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

1. с глубоким удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий 2/, доклад Генерального секретаря об укреплении способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями 3/, представленный в соответствии с пунктом 12 резолюции 38/202 Генеральной Ассамблеи, и заявление Координатора, сделанное 5 ноября 1984 года во Втором комитете 4/;

2. признает, что информация является одним из необходимых элементов для осуществления мандата Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в качестве координационного центра системы Организации Объединенных Наций по координации помощи в случае стихийных бедствий, и подчеркивает важность улучшения потока и качества информации в ходе осуществления операций по оказанию помощи, с тем чтобы все заинтересованные стороны имели более полную картину об используемых каналах и деятельности по предоставлению помощи, о полученной помощи и необеспеченных потребностях;

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 1-14 сентября 1981 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.1.8), часть первая, раздел А.

2/ A/39/267-E/1984/96 и Corr.1.

3/ A/39/267-E/1984/96/Add.1 и 2.

4/ См. A/C.2/39/SR.34.

/...

3. подчеркивает в этой связи первоочередное значение меж-учрежденческих миссий по проведению оценок, организуемых Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий с участием соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и других органов по оказанию помощи в целях обеспечения эффективной координации мер по предоставлению помощи, оказанию поддержки и удовлетворению потребностей;

4. признает значение совместных призывов, выдвинутых после разработки объединенными усилиями с заинтересованными учреждениями согласованных программ оказания помощи, основанных на выводах, сделанных межучрежденческими миссиями по проведению оценок, которые направляются по приглашению заинтересованных правительств, в качестве наиболее эффективного средства координации и призывает правительства и в дальнейшем принимать соответствующие меры в ответ на такие призывы;

5. просит Генерального секретаря привести в соответствие процедуры закупки материалов Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий для обеспечения своевременных мер в целях удовлетворения особых и безотлагательных нужд стран, подвергающихся стихийным бедствиям или сталкивающимся с чрезвычайным положением;

6. призывает стороны, оказывающие помощь натурой, предоставлять, при необходимости, специальные субсидии для покрытия расходов по транспортировке средств оказания помощи до пострадавших стран и по их распределению внутри этих стран;

7. просит Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий изучить в сотрудничестве с заинтересованными сторонами наиболее приемлемые меры по обеспечению быстрой доставки средств оказания помощи и транспортного оборудования;

8. настоятельно призывает правительства активизировать свои усилия по сокращению задержек в предоставлении продуктов питания для оказания помощи при стихийных бедствиях и других бедственных ситуациях;

9. рекомендует, чтобы Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, по мере завершения своей деятельности по координации срочных мер в какой-либо стране, способствовал обеспечению необходимого перехода к этапу восстановления и реконструкции за счет передачи соответствующих данных компетентным органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций;

/...

10. призывает правительства и международные организации по оказанию помощи сообщить Координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий фамилии и специализацию квалифицированного персонала, который в случае необходимости может быть привлечен к участию в межучрежденческих миссиях по проведению оценок, к осуществлению программ по оказанию помощи или к другой деятельности по смягчению последствий стихийных бедствий, и информировать его об имеющихся возможностях для подготовки управленческих кадров по борьбе со стихийными бедствиями, которую могли бы проходить сотрудники из развивающихся стран;

11. призывает Координатора рассмотреть, при необходимости с помощью специалистов, направленных из соответствующих международных органов, систему внутренней оценки Бюро;

12. признает важность предотвращения стихийных бедствий и обеспечения готовности на региональном и национальном уровнях принимать меры для смягчения последствий стихийных бедствий, высоко оценивает работу, проведенную Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в этой области с учетом имеющихся в распоряжении его Целевого фонда ресурсов, и призывает правительства и в дальнейшем пользоваться предоставляемыми Бюро и другими заинтересованными организациями услугами и предоставлять необходимые ресурсы для осуществления этого вида технического сотрудничества;

13. просит Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий активизировать свои усилия по мобилизации ресурсов с помощью имеющихся в его распоряжении средств;

14. подчеркивает настоятельную необходимость обеспечения и поддержания прочной финансовой основы для проведения работы Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и с этой целью просит Генерального секретаря уделять первоочередное внимание укреплению, предпочтительно в рамках имеющихся в его распоряжении средств, финансовых и людских ресурсов Бюро;

15. подтверждает, в частности, призывы к международному содействию, содержащиеся в резолюциях Ассамблеи 35/107 от 5 декабря 1980 года, 36/225 от 17 декабря 1981 года, 37/144 от 17 декабря 1982 года и 38/202 от 20 декабря 1983 года, о срочном увеличении взносов в Целевой фонд, учрежденный во исполнение резолюции 3243 (XXIX) от 29 ноября 1974 года, для осуществления задач, изложенных в докладах Генерального секретаря о деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий".

/...

Впоследствии Боливия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Канада, Малайзия и Мозамбик присоединились к числу авторов проекта резолюции.

2. Проект резолюции A/C.2/39/L.103

3. На своем 56-м заседании, состоявшемся 6 декабря, Комитет рассмотрел проект резолюции (A/C.2/39/L.103), представленный г-ном Энрике де ла Торре, в результате неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/39/L.70.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/39/L.103 (см. пункт 7).

5. После принятия проекта резолюции представитель Украинской Советской Социалистической Республики, выступая также от имени Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Монголии, Польши, Союза Советских Социалистических Республик и Чехословакии, сделал заявление.

6. Учитывая принятие проекта резолюции A/C.2/39/L.103, проект резолюции A/C.2/39/L.70 был снят его авторами.

/...

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ВТОРОГО КОМИТЕТА

7. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2816 (XXVI) от 14 декабря 1971 года, в соответствии с которой было учреждено Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, на свою резолюцию 36/225 от 17 декабря 1981 года, в которой она подтвердила мандат Бюро и укрепила его возможности, и на свою резолюцию 38/202 от 20 декабря 1983 года, в которой она, в частности, с интересом отметила шаги, предпринятые для укрепления способности Бюро и системы Организации Объединенных Наций в целом принимать меры в связи со стихийными бедствиями, и просила представить на рассмотрение тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи дальнейший вклад по данному вопросу через Экономический и Социальный Совет на его второй очередной сессии 1984 года,

ссылаясь также на резолюцию 1984/60 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1984 года,

с признательностью отмечая эффективные меры, принятые Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и международным сообществом в связи с недавно имевшими место и продолжающимися до сих пор крупными бедственными положениями,

признавая, что нехватка ресурсов по-прежнему препятствует полному достижению цели принятия быстрых и эффективных мер для удовлетворения нужд стран, пострадавших от стихийных бедствий, и что для преодоления данной нехватки ресурсов потребуются дальнейшие усилия международного сообщества по предоставлению финансовых средств и помощи натурой,

считая, что необходимо рассмотреть все возможные новые и прогрессивные подходы к данному вопросу с целью дальнейшего совершенствования быстрого оказания чрезвычайной помощи,

/...

отмечая имеющийся богатый опыт и возможности по подготовке кадров, которые могли бы быть использованы развивающимися странами, подверженными стихийным бедствиям,

напоминая о значении, которое придается в Основной новой программе действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран 5/, сокращению ущерба, причиняемого в результате любого рода стихийных бедствий, и созданию инфраструктур, которые могли бы быть полезными в этой связи,

будучи убеждена в абсолютной необходимости сохранения, в соответствии с неоднократными просьбами Генеральной Ассамблеи, прочной финансовой базы для обеспечения продолжения работы Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, как минимум на нынешнем уровне,

признавая значение взносов, сделанных донорами для поддержки международных операций по оказанию помощи, включая взносы, которые были внесены в Целевой фонд Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

1. принимает к сведению с удовлетворением доклад Генерального секретаря о деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий 6/, доклад об укреплении способности системы Организации Объединенных Наций принимать меры в связи со стихийными бедствиями и другими бедственными ситуациями 7/, представленный в соответствии с пунктом 12 резолюции 38/202 Генеральной Ассамблеи, и заявление Координатора, сделанное 5 ноября 1984 года во Втором комитете Ассамблеи 8/;

5/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 1-14 сентября 1981 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.1.8), часть первая, раздел А.

6/ A/39/267-E/1984/96 и Corr.1.

7/ A/39/267-E/1984/96/Add.1 и 2.

8/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Второй комитет, 34-е заседание, пп. 1-8.

/...

2. признает, что информация является одним из важнейших элементов для осуществления мандата Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в качестве координационного центра системы Организации Объединенных Наций по координации помощи в случае стихийных бедствий, и подчеркивает важность улучшения потока и качества информации в ходе операций по оказанию помощи, с тем чтобы все заинтересованные стороны имели более полное представление об используемых каналах и деятельности по предоставлению помощи, о полученной помощи и неудовлетворенных потребностях;

3. подчеркивает в этой связи первоочередное значение межучрежденческих миссий по оценке, организуемых Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий при участии соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и других органов по оказанию помощи для обеспечения эффективной координации деятельности, поддержки и потребностей в области оказания помощи в случае стихийных бедствий;

4. признает значение совместных призывов, выдвигаемых после совместной разработки с заинтересованными учреждениями согласованных программ оказания помощи, основанных на выводах межучрежденческих миссий по оценке, которые направляются по приглашению заинтересованных правительств, как наиболее эффективного средства координации и призывает правительства и в дальнейшем принимать соответствующие меры в ответ на такие призывы;

5. просит Генерального секретаря надлежащим образом изменить процедуры закупки Организации Объединенных Наций, с тем чтобы позволить Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий своевременно и более эффективно реагировать на особые и безотлагательные нужды стран, страдающих от стихийных бедствий или сталкивающихся с чрезвычайным положением;

6. призывает стороны, оказывающие помощь натурой, предоставлять, при необходимости, специальные субсидии для покрытия расходов на доставку грузов в пострадавшие страны и по распределению помощи внутри этих стран;

7. просит Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий изучить в сотрудничестве с заинтересованными сторонами наиболее целесообразные меры, направленные на обеспечение скорейшего предоставления помощи и транспортного оборудования;

8. настоятельно призывает правительства активизировать свои усилия по сокращению задержек в деле предоставления продовольственной помощи в случае стихийных бедствий и других бедственных ситуациях;

/...

9. рекомендует, чтобы Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий по мере завершения своей деятельности по координации срочных мер в какой-либо стране способствовал обеспечению необходимого перехода к этапу восстановления и реконструкции путем передачи соответствующих данных компетентным органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций;

10. призывает правительства и международные организации по оказанию помощи сообщить Координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий фамилии и специализацию квалифицированных сотрудников, занимающихся вопросами стихийных бедствий, которые в случае необходимости могут быть привлечены к участию в межучрежденческих миссиях по оценке, к осуществлению программ помощи или к другой деятельности по смягчению последствий стихийных бедствий, и информировать его об имеющихся средствах и возможностях для подготовки управленческих кадров по борьбе со стихийными бедствиями, которую могли бы проходить сотрудники из развивающихся стран;

11. просит Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий рассмотреть и усовершенствовать при необходимости с помощью специалистов, предоставляемых соответствующими международными органами, систему внутренней оценки Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий для обеспечения того, чтобы опыт, накопленный в ходе деятельности по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, полностью учитывался в будущей работе Бюро;

12. признает важность предотвращения стихийных бедствий и готовности на региональном и национальном уровнях принимать меры для смягчения последствий стихийных бедствий, высоко оценивает работу, проведенную Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в этой области в пределах ресурсов, имеющихся в распоряжении Целевого фонда Бюро Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, и призывает правительства и в дальнейшем пользоваться предоставляемыми Бюро и другими заинтересованными организациями услугами и предоставлять необходимые ресурсы для осуществления этого вида технического сотрудничества;

/...

13. просит Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий активизировать свои усилия по мобилизации ресурсов с помощью имеющихся в его распоряжении средств;

14. подчеркивает настоятельную необходимость обеспечения и поддержания прочной финансовой основы для проведения работы Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и просит Генерального секретаря уделять этому вопросу первоочередное внимание;

15. подтверждает, в частности, свои призывы к международному сообществу, содержащиеся в резолюциях 35/107 от 5 декабря 1980 года, 36/225 от 17 декабря 1981 года, 37/144 от 17 декабря 1982 года и 38/202 от 20 декабря 1983 года, о срочном увеличении взносов в Целевой фонд, учрежденный во исполнение резолюции 3243 (XXIX) от 29 ноября 1974 года для целей, намеченных в докладах Генерального секретаря о деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий.
